

S'íwes 2: kw'áxt ye mestiyexw qes ye sllexwelh

**sqwal 1, 2, 3**

people	Canoes (belonging to one person)	dollars or blankets
lólets'e	lets'ówelh	léts'es
yéysele	islówelh	isó:les
lhxwále	lhexwówelh	lhí:xwes
xéthíle	xe'othelówelh	xéthíles
lhq'átsále	lhq'atsesówelh	lhq'ó:tses
t'xémele	t'xémówelh	t'xém:es
th'ekwsále	th'okwsówelh	th'ókwses
teqátsale	tqatsa'ówelh	tqó:tsó:s
tuxwále	tuxwówelh	tú:xwes
epále	opelówelh	epóles
epále qes te lólets'e	opelówelh qas te lets'ówelh	epóles qas te léts'es

**sqwal 4**

qxó:s	lots of money
ts'kw'xó:s	20\$
lhexwelsxó:s	30\$
xethelsxó:s	40\$
lhèq'etselsxó:s	50\$
t'xémelsxós	60\$
th'ékwtselesxós	70\$
téqetselsxós	80\$
túxwelsxó:s	90\$
láts'ewets tále	100\$

**sqwelte**

kw'íla kw'ekw'íythet? teqátsale	How many are training? Eight people
kw'í:lchap talhwélep?	How many are you folks?
kw'il ta' sllexwelh?	How many canoes do you have?
kw'il ta' táyewelh?	How many racing canoes do you have.
islówelh mestexwtsele.	I brought two (of my own) canoes.
kw'il ye sllexwelh te'í ówelti:l?	How many canoes are in this race?
lhq'átses táyewelh.	Five racing canoes.
kw'í:les? th'ékwtselesxó:s	How much does it cost? 70 dollars.

## iyaqtem te sqwal

<b>kw'ekw'íythet</b> train, raise oneself up (physically, but also spiritually)		
<i>(reflexive/intransitive)</i>	<b>singular</b>	<b>plural</b>
<b>I/we</b>	kw'ekw'íythet tsel	kw'ekw'íythet tset
<b>you/you folks</b>	kw'ekw'íythet chexw	kw'ekw'íythet chap
<b>he, she, it/they</b>	kw'ekw'íythet -	kw'ekw'íythet -

**Note:** the verb kw'ekw'íythet is reflexive (the -thet ending), and it refers just to a subject. It takes the 'intransitive' endings shown above.

## iyaqtem te sqwal

<b>li ...</b>		
<i>(question marker)</i>	<b>singular</b>	<b>plural</b>
<b>I/we</b>	li tsel...	li tset...
<b>you/you folks</b>	lí chew...	li chap...
<b>he, she, it/they</b>	li...	li...

**Note:** When asking questions, you see the same endings added to the question word *li* as for intransitive verbs. The 'third person (he/she/it/they) has no ending for intransitive verbs, the verbs that just have one doer.

### Examples

Lítset kw'ekw'íythet?	Am I training?
Líchexw kw'ekw'íythet?	Are you training?
Lí kw'ekw'íythet?	Is s/he training?
Lítset kw'ekw'íythet?	Are we training?
Líchap kw'ekw'íythet?	Are you folks training?
Lí kw'ekw'íythet?	Are they training?

## iyaqtem te sqwal

<b>méstexw</b> bring something		
<i>transitive</i>	<b>singular</b>	<b>plural</b>
<b>1<sup>st</sup> person (i / we)</b>	méstexwtset	méstexwtset
<b>2<sup>nd</sup> person (you / y'all)</b>	méstexwchexw	méstexwchap
<b>3<sup>rd</sup> person (she, he, it / they)</b>	méstexwes	méstexwes

**Grammar note:**

The word méstexw is an transitive verb, meaning it takes an object (bring **something**). You can see that for he/she/it/they there is an **-es** ending.

Halq'eméylem2, S'íwes 02  
vocabulary 1

tel skwix  
swáyel

Í:wesa:ls: you and your partner are at the canoe training week. You are keeping track of how many people came to train on specific training days.

spetam

A: kw'íla mestiyexw kw'ekw'íythet?

C: Yílawelhát kw'es kw'ekw'íythet yéysele.

days	how many people
sxaxelhát	5
yilá:welhát	2
sthémelts	9
slíxws	8
sxe'othels	4
slhqátses	7
toqw'tem	3
cheláqelhelh	1
xweláltelh	6
stóqw'temselh	10

**Halq'eméylem2, S'íwes 02**  
vocabulary 2

**tel skwix**  
**swáyel**

**Í:wesa:ls:** Take turns with your partner telling how many of their own canoes each person brought to canoe training camp.

**spetam**

A: Kw'íl ye slexwelh kw'es méstexw the Semeonsia?

C: Méstexwes lhexwówelh thút'ó.

<b>name</b>	<b>canoes</b>
Semeonsia	3
Swolesiya	8
Thet-simya	10
Keshmíl	1
Koyálemot	5
Sulisulwut	6
Pō:wan	2
Lóli	9
Pípte	4
Plóti	7

**Halq'eméylem2, S'íwes 02**  
vocabulary 3

**tel skwix**  
**swáyel**

**Í:wesa:ls:** It's a day at the canoe races, and you and your partner are running low level bets. Talk about how much you're putting toward each boat.

**spetám:** A: kw'í:les xwelá the slhéxwels te Ch'íaqtel?  
C: léts'es xwelá te sléxwelhs te Ch'íaqtel.

Name	dollars
Ch'íaqtel	1
Cheam	10
Sq'éwqel	3
Semáth	5
Yeqwyeqwí:ws	2
Sq'éwlets	7
Leq'á:mel	4
Áthelets	8
Sq'ewqeyl	6

**Halq'eméylem2, S'íwes 02**  
vocabulary 4- Partner A sheet

tel skwix  
swáyel

**Í:wesa:ls:** you and your partner have been selected to record and distribute prizes from the raffle but you are each missing information on your tally sheet. Ask your partner questions in order to fill in the missing information. (two sheets, one for each partner)

**spetám** A: kw'íles kw'es tl'xwéleq te Lōpet?  
C: tl'xwéleq epóles

**student A**

Skwix	st'xwéleq
Swólsiya	_____
Lōpet	\$10.00
Píta	_____
Loli	\$60.00
Semeonsiya	_____
Táta	\$20.00
Mae'xéyetel	_____
Keshmíl	\$40.00
Siqwámiya	_____
Poléqtanot	\$100.00

Halq'eméylem2, S'íwes 02  
vocabulary 4- Partner C

tel skwix  
swáyel

Í:wesa:ls: you and your partner have been selected to record and distribute prizes for the stick game tournament, but you are each missing information on your tally sheet. Ask your partner questions in order to fill in the missing information.

Í:wesa:ls:           A:    kw'íles kw'es tl'xwéleq te Swolsiya?  
                          C:    tl'xwéleq lhexwelsxó:s

student C

Skwix	stl'xwéleq
Swólsiya	\$30.00
Lōpet	_____
Píta	\$80.00
Loli	_____
Semeonsiya	\$50.00
Táta	_____
Mae'xéyetel	\$90.00
Keshmíl	_____
Siqwámiya	\$70.00
Poléqtanot	_____









Halq'eméylem2, S'íwes 02  
Vocabulary 5

tel skwix  
swáyel

Í:wesa:ls: take turns with your partner asking the ages of the people listed below.

**example 1:** A: kw'íl máqa Keshmíl and Sotmíetel?  
C: xèthelsá qas te teqá:t<sup>a</sup> máqa yutl'ólem.

**example 2:** A: kw'íl máqa máli qes á'a'ltha?  
C: lhéxwelsá qas te lhí:xw máqa.

1.		5.	
	Keshmíl and Sotmíetel- 48 years old		Plóti- 61 years old
2.		6.	
	me and Máli- 33 years old		you and Lóytel- 84 years old
3.		7.	
	me- 25 year old		you- 57 years old
4.		8.	
	Tilyen and Kwetó:liya-19 years old		Kha-ah-thitelóya- 76 years old

## Qwú:lqwelqwetel 1

Í:wesa:ls: With your partner, practice the dialogues below. Take turns playing the role of the two speakers. translate each into xwelítemqel the best you can.

- k: éy swáyel. Tewát ta' skwix ?  
S: Solya tel skwix. Tewát ta' skwix ?  
k: lá Solya. Kwetó:liya tel skwix. Kw'íl máqachexw?  
S: tsel ópel qes the lhqátses máqa. Qes teléwe? kw'íl máqachexw?  
k: ópel qes the lhqátses máqa á'áltha.  
S: Alétse kw'ás stá ?  
k: Lí kw'e Sótes kw'els stá. Qes teléwe?  
S: Ikw'elō, lí te Xwlemí kw'els stá.  
K Esh! Tewát te skwixs tha' tá:l?  
S: Máli te skwixs thel tá:l. li te shxwimála kw's yóyes.  
k: lá:la! Tl'ó thel shxwemlíkw tha' ta:!! á'áltha tha' yóyetal  
S: léwe thel yoyetal! ts'elhxwélmexw tset!  
k: á'a, the'ít. Láv yóyetal!  
S: láv yóyetal Kwetó:liya!

## Qwú:lqwelqwetel 2

- A Éy lá:telh. Máli tel skwix.  
B: Líchexw telí te Ts'elxwéyeqw?  
A Á:'a. Pelíte Málōwey te skwixs thel tá:l.  
Léchet Málōwey tel má:lelh.  
B Ílhtsel lhq'élexw ta' má:lelh.  
  
A: Láv, á'althe Chels.  
B Tel'elétsechexw?  
A Á'althe Málōwey telí te Yeqwyeqwí:ws.  
B Tsel lhq'élexw tha' tá:l, Pelíte.  
A Léchet Málōwey tel má:lelh.  
B Ílhtsel lhq'élexw tú:tl'ó:lh.

A. kw'íl máqa?

Í:wesa:ls: fill in the blank with the most appropriate form prompted by the xwelítemqel in parentheses. Then, translate the whole sqwéltel to xwelítemqel.

1. \_\_\_\_\_ ? Tsel xèthelsxá máqa. (how old are you)

xwelítemqel:

2. \_\_\_\_\_ ? lheq'á:tses máqa chexw (how old am I)

xwelítemqel:

3. \_\_\_\_\_ ? lá:ts'ewets máqa tútl'ó. (how old is she)

xwelítemqel:

4. \_\_\_\_\_ ? lhéxwelsxá máqa chap. (how old are we)

xwelítemqel

5. \_\_\_\_\_ ? ts'kw'éx máqa tset. (how old are you folks)

xwelítemqel: We are 20

6. \_\_\_\_\_ ? xèthelsxá qas te xe'ó:thel máqa. (how old are they)

xwelítemqel:

7. kw'íl máqa tsel ? \_\_\_\_\_ . (you are eight)

xwelítemqel:

8. kw'íl chexw máqa? \_\_\_\_\_ (I am ten)

xwelítemqel:

9. kw'íl máqa? \_\_\_\_\_ (She is twelve)

xwelítemqel:

10. kw'íl máqa (yutl'ólem)? \_\_\_\_\_ . (They are five)

xwelítemqel:

**B: kw'íles** fill in the blank with the most appropriate form prompted by the xwelítemqel in parentheses. Then, translate the whole sqwéltel to xwelítemqel.

1. kw'íles? \_\_\_\_\_ . (I have one hundred dollars)

xwelítemqel

2. kw'íles tel tale? \_\_\_\_\_ . (you have two \$)

xwelítemqel:

3. Lí kwelát kw'e tale? \_\_\_\_\_ . (she has eight\$)

xwelítemqel:

4. kw'íles te taletset? \_\_\_\_\_ . (you folks have ten\$)

xwelítemqel:

5. \_\_\_\_\_ . (we have seven hundred\$)

xwelítemqel:

6. kw'íles te tale yutl'ólem ? \_\_\_\_\_ . (they have one hundred\$)

xwelítemqel:

7. kw'íles ta' tale? \_\_\_\_\_ . (I have one\$)

xwelítemqel:

8. \_\_\_\_\_ . (she has six hundred\$)

xwelítemqel:

9. lichap kwelát kw'e tale? \_\_\_\_\_ . (we have twenty\$)

xwelítemqel:

10. \_\_\_\_\_ . (you have three\$)

xwelítemqel: